

¿Embolismo o Embolia?†

Embolism?

ALFREDO PINZÓN • BOGOTÁ, D.C. (COLOMBIA)

Algunos diccionarios médicos aceptan los términos *Embolia* y *Embolismo* como sinónimos:

Embolia: [*émbol(o)* + *ía* gr.; documentado en francés desde 1845]:

1) [inglés: *embolism*] s.f. Oclusión brusca de una arteria, de una vena o de un capilar sanguíneo por impactación de un émbolo arrastrado por la corriente sanguínea.

Sinónimo: embolismo.

Observación: No debe confundirse con *émbolo* [inglés: *embolus*].

Según las definiciones de la Real Academia Española de la Lengua esta sinonimia, probablemente originada en la similitud con el término en inglés, es inadecuada ya que estas palabras tienen significados muy diferentes:

Embolismo: (Del latín tardío *embolismus*, y este del griego ἐμβολισμός *embolismós* ‘mes intercalar):

- 1) m. Añadidura de ciertos días para igualar el año de una especie con el de otra, como el lunar y el civil con los solares.
- 2) m. Confusión, enredo o dificultad en un negocio.
- 3) m. Mezcla y confusión de muchas cosas.
- 4) m. *coloq.* Embuste, chisme.

Embolia: (De *émbolo*):

- 1) f. *Med.* Obstrucción ocasionada por un émbolo formado en un vaso sanguíneo, que impide la circulación en otro vaso menor.

Émbolo: (Del latín *embōlus* y este del griego ἐμβολος *émbolos*):

- 1) m. *Med.* Coágulo, burbuja de aire u otro cuerpo extraño que, presente en la circulación, produce una embolia.
- 2) s.m. Cuerpo, por lo general de naturaleza orgánica, que es arrastrado por la sangre a través de los vasos sanguíneos hasta que se detiene por impactación y obstruye el flujo sanguíneo.

Teniendo en cuenta estas consideraciones, el término más apropiado en nuestro idioma, y que lleva acentuación **llana**, es:

✓ **Embolia**

✓ **Tromboembolia**

Fuentes:

- *Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, disponible en: www.rae.es*
- *Real Academia Nacional de Medicina. Diccionario de Términos Médicos. Editorial Médica Panamericana. 2012*

† Tema sugerido por el Dr. Alirio Rodrigo Bastidas Goyes, especialista en Medicina Interna, Neumología y Epidemiología Clínica.

* Envíe sus inquietudes, sugerencias o comentarios a: contacto@actamedicacolombiana.com – alfpin@hotmail.com

Dr. Alfredo Pinzón Junca: Especialista en Medicina Interna y Psicoanálisis. Hospital Universitario de La Samaritana y Hospital Simón Bolívar. Coordinador del Consejo de Acreditación y Recertificación de la ACMI®. Bogotá, D.C. (Colombia).

E-mail: alfpin@hotmail.com

Recibido: 13/VI/2018 Aceptado: 15/VI/2018